

# airmail

NYHETS-  
MAGASINET FRÅN  
CAMFIL FARR  
NR 2/2011



## Kampanj för renare luft i London

- 3 Ren luft på EU:s dagordning
- 6 Allt du behöver veta om AMC
- 8 Stor bioteknikorder i Australien
- 9 Italiens första energicertifierade sjukhus
- 12 Kärnkraftsnyheter: ytbehandling och katalog

 **camfil**  
FARR

## Vi utmärker oss – som förstahandsval



Camfil Farr har varit en framstående aktör inom filterkonstruktion, filterproduktion och filterkvalitet i nästan ett halvt sekel. Vi utmärker oss genom att våra filter och filterlösningar ger bättre värde för pengarna. Våra produkter behåller sin verkningsgrad längre, har längre livslängd och betalar sig verkligen för kunderna och slutanvändarna i form av bästa möjliga inomhusluft och energiförbrukning.

Det bevisar vi gång på gång i våra beräkningar av livscykelkostnader – och vid varje installation hos kund. Fler och fler kunder hoppar på vårt tåg och tar del av fördelarna. Vi är stolta över att utmärka oss på det här sättet och att vi är kundernas förstahandsval.

På andra fronter fortsätter Camfil Farr fokusera på FoU, tillverkning och kundvård – allt för att vår verksamhet ska växa och må ännu bättre. Vi uppgraderar och utökar labbkapaciteten.

Vi utvidgar och optimerar produktionen. Vi utvecklar vår e-handelsplattform och våra CRM-lösningar.

Både vi och våra kunder är vinnare: Vi erbjuder de bästa luftfiltreringslösningarna på marknaden och kunderna får en leverantör som är ledande inom teknik, hållbarhet och kvalitet. Samtidigt får de den lägsta totala ägandekostnaden för sina installationer.

Som vanligt är det här numret av AirMail som ett mikrokosmos av Camfil Farr. Du kan läsa om allt från nöjda kunder och stora beställningar till våra senaste initiativ för att sätta ren luft på den politiska agendan. Bland annat handlar det om våra aktiviteter i Bryssel och sponsringen av kampanjen Clean Air in London – den första i sitt slag inom luftfilterindustrin.

Våra nyheter blir det nya förstahandsvalet!

Alan O'Connell  
VD

# Ren luft får allt högre prioritet på EU:s dagordning

**Förra året påbörjade Camfil Farr en dialog med intressenter som är inblandade i EU:s beslutsfattande, bland annat EU-parlamentariker, expertgrupper som ska ta fram nya föreskrifter om energieffektivitet hos ventilationssystem och beslutsfattare från EU-kommissionen och olika myndigheter.**

Vi har som mål att sprida vår kunskap om marknadens bästa luftfiltreringsteknik och de alternativ som finns för att säkerställa att vi inte kompromissar med inomhusluftens kvalitet eller människors hälsa i de nya EU-förordningarna om energieffektivitet för byggnader och ventilationssystem. Ett annat mål är att väcka debatt och öka kunskapen om hur energisnåla luftfilterlösningar kan minska byggnaders energiförbrukning betydligt och samtidigt förbättra inomhusluften, hållbarheten och människors hälsa.

EU:s beslutsfattare har länge fokuserat på kvaliteten på utomhusluften genom att ta fram strategier och mål för att minska de skadliga utsläppen av föroreningar från bilar och tung industri. Men nyligen visade ett EU-finansierat projekt att nivåerna av många skadliga luftföroreningar är högre inomhus än utomhus. Samtidigt som EU:s förordningar är ofullständiga har européerna blivit ett alltmer stillasittande folk, som numera tillbringar omkring 90 procent av sin tid inomhus.

## En mängd aktiviteter

Den nya dialogen har lett till en mängd aktiviteter från Camfil Farris sida, till exempel sponsring av den europeiska arkitektorganisationen ACE:s generalförsamling. Camfil Farr har dessutom sponsrat en diskussion

med euractiv.com i Bryssel om de kommande bestämmelserna om luftkvalitet och vikten av att ta hänsyn till inomhusluftens kvalitet. Diskussionen samlade representanter från EU-parlamentet, EU-kommissionen och oberoende organisationer. Några av EU-parlamentarikerna blev inbjudna till Camfil Farris fabriker i sina valkretsar.

Som intressent har Camfil Farr medverkat i förberedelsestudierna till ekodesigndirektivet om energiförbrukande ventilationsprodukter genom att tillhandahålla tekniska experter på luftfiltrering och filtreringens fördelar för människors hälsa och systemens energieffektivitet. Camfil har dessutom deltagit i möten som anordnades av generaldirektoratets företagsexperter och handläggare.

Camfil Farris syn på energieffektivitet, inomhusluftkvalitet och utkastet till ekodesignkraven för ventilation har förmedlats till experter, beslutsfattare och kommissionärer. Vi vill se ökad hänsyn till standarderna EN 13779 och EN 779 och tycker att de bör anges som lägsta krav för inomhusluftkvalitet i bestämmelser relaterade till energieffektivitet.

Camfil Farr har samarbetat med andra organisationer och experter i ventilations-

Fortsättning på sidan 4 >>>

industrin för att informera om och öka stödet för energieffektivitetsbestämmelser som inte kompromissar med inomhusluftens kvalitet och människors hälsa. Vi lät dem delta och uttala sig om utvecklingen av bestämmelserna.

### Minska energiförbrukningen

Att öka byggnaders energieffektivitet är ett av de mest effektiva sätten att minska den totala energiförbrukningen i EU. System som reglerar inomhusmiljön, till exempel luftkonditionerings- och luftfiltreringssystem, kan minska byggnaders energiförbrukning avsevärt och därmed även leda till en betydande minskning av den totala energiförbrukningen.

Energieffektivitet och hållbar luftfiltrering har stått på Camfil Farris agenda i många år. Att leverera hög inomhusluftkvalitet, sänka energiförbrukningen i luftbehandlingssystem med hjälp av bättre lågenergifilter och fullfölja vårt vaggan till graven-synsätt på produkt hanteringen är viktiga faktorer i den processen. På vår turné genom Europa (se Airmail 1-11) är ett av målen att informera om hur viktig inomhusluftkvaliteten är och belysa fördelarna med effektiv luftfiltrering. Camfil Farr vill också förklara hur rätt val av filter kan leda till hållbar och god inomhusluftkvalitet och lägre energiförbrukning.

### Aktiviteter i Bryssel

Våra initiativ och kontakter ökar medvetenheten hos politikerna och beslutsfattarna. Från generaldirektoratet för hälso- och konsumentfrågor, hälsoexperterna – och nu även industrin – får de nu höra att det finns en utforskad möjlighet att spara energi och samtidigt förbättra inomhusluften och människors hälsa.

Vi har använt många kanaler för att nå fram till Bryssel. Hösten 2011 besökte vårt 13 meter långa lastbils ekipage Bryssel – och parkerade precis framför EU-parlamentet på Place du Luxembourg. Där berättade vi om luftföreningarnas skadliga effekter och hur de påverkar kvaliteten på luften inomhus – där människor tillbringar 90 procent av sina liv.

Fortsättning på sidan 11 >>>

# Kampanj för renare luft i London

**Nu uppmanas politikerna på nya sätt att förbättra städernas luftkvalitet.**

**Den unika kampanjen CAL (Clean Air in London), som Camfil Farr stöder som guldspansor (se nästa sida), går ut på att informera allmänheten om riskerna med dålig inomhusluft. Camfil Farr har träffat mannen bakom kampanjen, Simon Birkett. Här är intervjun:**



FOTO: MINTON

### Varför drog ni i gång en kampanj för ren luft i London?

Simon Birkett: När jag jobbade tillsammans med lokala aktivister för miljöfrågor kändes det omöjligt att få politiker att engagera sig om de inte ville det själva eller var tvungna till det. 2006 upptäckte vi att luften omkring oss (eller utomhus) översteg de tillåtna gränserna med mer än det dubbla. Och den frågan låg mycket nära dem vi redan arbetade med. En ledande EU-parlamentariker föreslog då att jag skulle starta en formell kampanj för att få mer genomslagskraft. Kampanjen har nu blivit en juridisk person – Clean Air in London (CAL).

### Är luftkvaliteten ett problem i London (och på andra platser)?

SB: Luftföreningarna är mycket värre

än många av oss trott. De överstiger regelbundet WHO:s riktlinjer med det dubbla vid Londons mest trafikerade gator. Londons borgmästare uppskattar att 4 267 dödsfall kunde tillskrivas långtidsexponering för skadliga luftburna partiklar i London 2008, vilket motsvarar en minskad livslängd på i genomsnitt 11,5 år. Till saken hör att 1 100 av Londons skolor ligger i närheten av stans mest trafikerade gator – och det kan ligga bakom upp till 30 procent av alla nya astmafall hos barn. Det råder tveklöst en osynlig folkhälsokris i London och andra stora städer.

### Var kommer inomhusluften in i bilden?

SB: Kvaliteten på luften inomhus kan ibland vara mycket sämre än utomhus. Upp till 50 procent (ibland mycket mer) av luftföreningarna inomhus kommer utifrån om inga filter används. Inomhusluften påverkas dessutom av tobaksrök vid rökning inomhus, förbränning (till exempel gasspisar och stearinljus), vattensystem, läckor, kondens, och ämnen från byggnadsmaterial, möbler och rengöringsmedel. Enligt Londons borgmästare bidrog utsläppen av gas från hemmet (från matlagning och uppvärmning) i sin tur till 22 procent av kväveoxidutsläppen i London 2008. Eftersom européerna tillbringar omkring 90 procent av sin tid inomhus i dag, finns det alltså goda möjligheter att förbättra människors hälsa och minska föreningarna.

### Varför har krisen uppstått?

SB: Myndigheterna har varit passiva efter

framgångarna på framförallt 1960- och 1990-talet. De har i princip blundat för bevisen (som framkommit de senaste 15 åren) på att långtidsexponering för luftföroreningar ligger bakom lika många förtida dödsfall som korttidsexponeringen vid smogkatasstrofen i London 1952. Myndigheterna har hellre använt sig av tekniska direkta lösningar än informerat om riskerna och uppmanat folk att ändra sitt beteende.

### Kan folkhälsokrisen bli ännu värre?

SB: Ja, om vi inte gör något. Trenderna pekar på en befolkningsökning, superstäder, ökande konsumtion och resande, stigande temperaturer och överbefolkning. Det gör det ännu viktigare att vi tar itu med luftföroreningarna nu och slår in på en hållbar väg.

### Hur kan luftkvaliteten förbättras i London och på andra platser?

SB: En kris av den här storleken kräver politisk vilja, teknik och beteendeförändringar. Utomhus är det ett måste med färre och renare fordon i de mest förorenade stadsdelarna och med strängare byggnadsstandarder. Vi måste skydda oss och minska föroreningarna för vår egen och andras skull, både inom- och utomhus. Vi måste ta itu med

luftföroreningarna vid källan (med till exempel filter) i stället för att bara angripa dem med kortsiktiga lösningar. Och Londons skolor är en bra plats att börja på.

### Varför har inte CAL arbetat för bättre inomhusluft när det är en så allvarlig fråga?

SB: CAL har inte haft tillräckligt med resurser förrän Camfil Farr gick in som sponsor. Tidigare hade det varit svårt att förklara att inomhusluften kan vara mycket sämre än utomhusluften. Nu har kampanjen mönat och det är spännande att få jobba med världsledaren inom luftfiltrering med ett problem jag alltid känt stort engagemang för.

### Hur kan Camfil Farr hjälpa CAL?

SB: Genom att bli CAL:s första guldsponsor stöder Camfil Farr en ny kampanj (till en början i London) för att informera om hur man kan skydda sig och minska föroreningarna för sin egen och andras skull.

### Hur kan CAL hjälpa Camfil Farr?

SB: Genom att skapa förståelse för luftkvaliteten i London vill CAL göra mycket mer än bara öka medvetenheten, utbilda och informera. Det är när folk verkligen fattar hur

det ligger till som det verkligen händer något. När jag lärt mig mer om inomhusluftens betydelse bidrar jag gärna med en kampanjaktivists syn på saken i ett kommande nummer av AirMail.

### Hur ser det ut de närmast tre, fem och tio åren?

SB: Vi har möjlighet att förändra London och visa hur man kan hantera stora luftföroreningssproblem och hållbarhetsproblem världen över. På kort sikt måste vi förbättra folkhälsan och se till att bestämmelserna för luftföroreningar efterlevs till år 2015. Långsiktigt måste vi uppnå hållbara lösningar som elbilar och byggnader med nollutsläpp i städerna.



Simon Birkett, grundare och ansvarig för kampanjen CAL.

## Camfil Farr blir CAL:s första guldsponsor

**Camfil Farr har, genom dotterbolaget Camfil Farr Storbritannien, blivit den första guldspansorn för Clean Air in London (CAL) och stöder en ny kampanj för att informera om betydelsen av inomhusluftens kvalitet, först och främst i London. Syftet med CAL är också att starta, sponsra, stödja och leda kampanjer eller andra aktiviteter för att – med omedelbar och hållbar verkan – uppnå som lägst WHO:s rekommendationer för luftkvalitet i London och andra städer.**

Camfil Farr välkomnar möjligheten att arbeta med CAL för att belysa problemen med dålig inomhusluft och luftföroreningar och hur människors hälsa påverkas. Vi på Camfil Farr

tycker att ren luft är en mänsklig rättighet. Därför har vi tagit fram förstklassiga filterlösningar som uppfyller kraven på hållbar ventilation genom att skapa en balans mellan bra inomhusluft och energibesparingar.

CAL uppmanar alla att fråga sina arbetsgivare om luftfiltren i arbetsplatsens ventilationssystem underhålls regelbundet och uppfyller de europeiska riktlinjerna i EN 13779. Bland annat rekommenderar CAL att vi tar reda på hur luften är där vi bor, arbetar eller vistas, skyddar oss mot de skadliga effekterna av föroreningar, minskar luftföroreningarna för vår egen och andras skull och arbetar för att lagarna om luftkvalitet

ska följas.

CAL:s kampanj uppmärksammades i massmedia i september 2011, samtidigt som luftkvaliteten i London rankades som sämre än genomsnittet bland de europeiska städerna. London var sämre än genomsnittet efter Paris, Glasgow, Amsterdam och Zürich. Berlin, Köpenhamn och Stockholm – där Camfil Farr har sitt huvudkontor – fick bäst resultat, medan Düsseldorf, Milano och Rom fick sämst.

CAL – och Camfil Farr – vill påverka beslutsfattarna att förbättra inomhusluftkvaliteten. Arbetet går helt i linje med Camfil Farris övertygelse om att vi måste informera om de skadliga effekterna av luftföroreningar och om fördelarna med bra inomhusluft för människors hälsa och produktivitet.

Mer information: [www.cleanairinlondon.org](http://www.cleanairinlondon.org)

# Allt du behöver veta om AMC



**Luftburna molekylära föroreningar (Airborne Molecular Contamination, AMC) är en oerhört kritisk miljöfaktor vid elektroniktillverkning i dag. För att vi ska kunna förstå de framtida trenderna inom AMC-kontroll i halvledarindustrin är det viktigt att vi förstår den internationella agendan för industrin.**

Tack vare vår mångåriga erfarenhet av föroreningskontroll inom mikroelektronik- och halvledarbranschen och vårt omfattande engagemang i ITRS\* (International Technology Roadmap for Semiconductors) har Camfil Farr en perfekt position för att rekommendera lösningar för avancerad partikel- och AMC-kontroll.

## **Kritiska dimensioner**

"Tekniknoden" för AMC är nu så liten som 22 nanometer – vilket motsvarar den kritiska dimensionen som litografiskt kan överföras i mönster för att framställa en transistor, den viktigaste komponenten i elektronikenheter.

Ju mindre dimensionen är, desto tätare packas informationen och desto bättre mikroelektronisk utrustning och minnen utvecklas. För konsumenternas del innebär det datorer med snabbare processorer eller större minnen.

Detta gör AMC-kontroll till en viktig faktor för många processer vid tillverkningen av logik och minnen. Nivån på AMC-kontrollen påverkar produktionens avkastning och kvalitet direkt. Ingen tillverkning av modern teknik klarar sig utan AMC-kontroll i dag. AMC-filter, från till exempel Camfil Farr, installeras i fastighetens system och på verktyg eller i minimiljöer för verktygen.

## **Två stora utmaningar**

Utöver AMC-problemen står halvledarindustrin inför två stora utmaningar.

Den ena är en fullskalig implementering av skanning med EUV-litografi (Extreme UltraViolet). Starten beräknas till 2014 för att följa teknikutvecklingen under 22 nm. Utvecklingen sker enligt Moores lag, vilket innebär en fördubbling av antalet komponenter på ett mikrochip var 12:e till 18:e månad under mer än 30 år.



FOTO: GETTY IMAGES

ITRS-experterna förutspår att den kritiska dimensionen för mönsteröverföring kommer att vara så liten som 6 nm 2026, vilket motsvarar storleken på sex toluenmolekyler sida vid sida. Och när mönstren börjar närma sig så små dimensioner är AMC-kontroll naturligtvis en avgörande parameter.

Nästa generations EUV-litografi kommer att vara mycket energikrävande. Behovet av att spara energi vid andra delar av tillverkningen kommer därför att öka ytterligare. Camfil Farr är inte bara en ledande AMC-expert, utan tar även hänsyn till livscykelkostnader vid filterval och filteroptimering.

Den andra utmaningen är den ökande användningen av 450 mm kiselplattor (jämfört med 200 och 300 mm i dag). De dimensionerna ökar kostnaden för de individuella plattorna och behovet av AMC-kontroll på verktygsnivå.

### "Total Cair"

När tekniken utvecklas måste AMC-experterna hänga med. Därför utökar vi ständigt vårt produktutbud och vårt koncept "Total Cair".

Total Cair står för Total Clean Air i allt från fastighetsmiljö till processverktyg. Det omfattar även implementering av hållbara lösningar för mikroelektronikproduktion genom filterregenerering, livscykelkostnadskontroll och övergripande molekylärfilteroptimering.

Några av våra senaste större projekt i Malaysia, Singapore, Taiwan, Europa och USA visar hur vi hjälper halvledartillverkare världen över med lokala processer för AMC-kontroll.

*\*ITRS är en expertgrupp som representerar organisationer inom halvledarindustrin i USA, Europa, Japan, Sydkorea och Taiwan. ITRS roadmap är en dokumentsamling som förbereds och uppdateras regelbundet för att förutspå marknadens utveckling och planera och kontrollera de tekniska produktionsbehoven.*

## Varför behövs AMC-kontroll?

Luftburna molekylära föroreningar (Airborne molecular contamination, AMC) är ett stort problem i all avancerad tillverkning av mikroelektronik. Ingen modern anläggning drivs utan AMC-kontroll i dag.

Det finns ett stort antal AMC-faktorer som påverkar produktionens avkastning. Bland annat påverkas processerna negativt av korrosion på hårddiskar eller kiselplattor, kondenserbara organiska utfällningar på känsliga ytor och exponering för låga ammoniaknivåer.

Hjärtat i renrummet är dess filter, men det finns också ett antal andra saker att tänka på beträffande rumsklassificering, filterval och hur filtren påverkar omgivningen.

Camfil Farris HEPA-, ULPA-, och molekylärfilter framställs i kontrollerade miljöer i Camfil Farris certifierade fabriker. Vi kan tillverka samma typer av filter vid många olika produktionsanläggningar. Vår höga tillverkningskapacitet är en garanti för att våra produkter alltid finns tillgängliga överallt i världen.

## Gigapleat® mot svavelväte



**Flashminnestekniken utvecklas snabbt och blir allt viktigare. Den används bland annat i konsumentelektronik, flyttbara lagringsenheter och handhållna kommunikationsenheter. En av de ledande leverantörerna tillverkar flashminnen med avancerade metoder för halvledartillverkning.**

Företagets kretskortstillverkning i Asien hade problem med svavelväteföroreningar (H<sub>2</sub>S). Det är ett ytterst allvarligt problem vid halvledartillverkning eftersom koppar-tytor korroderar även vid mycket låga ppb-nivåer (miljarddelnivå). Produktionen påverkades i ett mönster som motsvarade svavelväte-topparna i tillverkningens renrum.

Vid tillverkningen kan det uppstå problem med frätande svavelväte. Problemet kan oftast härledas till stora svavelväteutsläpp från till exempel petrokemisk industri, pappersmassfabriker, reningsverk eller jordbruk i närheten av tillverkningen. Naturliga varma källor kan också ligga bakom utsläppen.

AMC-källan visade sig vara extern och kunden valde att installera molekylärfilter i tillverkningens ersättningsluftsystem. De valde Camfil Farris Gigapleat NXPH C3-filter framför filter från en annan global konkurrent. Vi erbjöd en totallösning med installation och Internetbaserad övervakning för filtercertifiering.

Detta har inte bara eliminerat svavelvätekorrosionen. Våra Gigapleat-filter tar även bort ozon, vilket är en vanlig oxidant i utomhusluft, särskilt i större städer där ozonet genereras av fordons-  
trafiken.



FOTO: BETTY IMAGES

Australien

# Camfil Farr får stororder inom bioteknik

**Bioteknikteamet från Camfil Farr Australien har fått en stor beställning till Esco Biologicals säkerhetsbänkar på Queensland Institute of Medical Research (QIMR). Beställningen är den största någonsin för Camfil Farr i Australien.**

Camfil Farr har distribuerat Escos bänkar i Australien sedan ett par år tillbaka. Företaget Esco, med säte i Singapore, är världsledande på säkerhetsbänkar och har tusentals installationer på ledande laboratorier i 95 länder. Camfil Farr har säkrat leveransen till Escos produkter i Australien genom att etablera en unik relation med bioteknikorganisationer där vi sköter den regelbundna valideringen och bytena av HEPA-filter.

Escos bänkar med klass II har Camfil Fars H14 Megalam HEPA-filter. Camfil Farr kommer även att ansvara för regelbundet

underhåll av bänkarna och sköta installation, testning och driftsättning samt byte av HEPA-filter.

## QIMR

QIMR är ett av de största och mest framgångsrika medicinska forskningsinstituterna i Australien. Institutet upprättades ursprungligen för att studera tropiska sjukdomar i norra Queensland, men har breddat verksamheten till att även studera hur arv och miljö påverkar ett antal sjukdomar, till exempel cancer, astma, HIV, malaria, endometriosis och

denguefeber. Fler än 700 forskare, studenter och assistenter arbetar på de sex forskningsavdelningarna på 50 separata laboratorier.



Medarbetare från QIMR och Camfil Farr efter att avtalet undertecknats (från vänster): Pierre Thomas, bioteknisk affärschef på Camfil Farr, Ina Donaldson, servicekoordinator på Camfil Farr, Nicolas McNeill, upphandlingschef på QIMR, Mark Eaton, inköpsansvarig på QIMR och Bruce Landford, vd för Camfil Farr Australien och Nya Zeeland.

# Omfattande samarbete för energicertifiering av Versilia



**Camfil Farr gör mer än att byta filter. Vi hjälper kunderna att bli mer hållbara och energieffektiva. Vi använder oss av livscykelanalyser och särskilda låg-energifilter och lågenergisystem. Vi kan även förbättra kundernas miljöprofil genom att optimera luftbehandlings-systemen i samarbete med lokala tekniker. Ett aktuellt exempel på det är den första energicertifieringen av ett statligt sjukhus i Italien.**

Under flera års tid har Camfil Farr i Italien varit teknisk rådgivare och luftfilterleverantör till Versilia Hospital i Lido di Camaiore i nord-östra Toscana. Det är ett betydande region-sjukhus som ger medicinsk och kirurgisk specialistvård till omkring 26 000 patienter om året.

Som teknikpartner har Camfil Farr Italien regelbundet uppdaterat Versilias luftfilter-system för att förbättra inomhusluftens kvalitet och minska sjukhusets energiförbrukning. Bland annat har vi gått igenom sjukhusets luftbehandlingssystem och systemens mekaniska komponenter och gjort kontinuerliga mätningar av systemprestandan – allt i nära samråd med sjukhusets tekniska chef och teknikavdelningen.

Det första stora steget var att installera Megalam MX-filter för kontroll av fina luftburna partiklar i vissa områden. Förfiltreringsfiltren har också uppdaterats. Andra filter ersätts för att minska tryckfallet och uppnå större energibesparingar. Bland annat ska Hi-Flo XL-



*Den här operationssalen på Versilia-sjukhuset har taksystemet CamHosp R och uppfyller därmed de hårdaste luftkvalitetskraven för operationer.*

filter installeras i luftbehandlingsenheterna och man diskuterar även att använda Opakfil-energifilter för att minska energibehovet ytterligare. Operationssalarna har fått två CamHosp R-taksystem. Det är ett flexibelt och framtidssäkert system med enkelriktat luftflöde som uppfyller de strängaste luftkvalitetskraven för sjukhuskirurgi. Det låga tryckfallet i filter i CamHosp R-system har lett till ännu större energibesparingar för Versilia.

Före varje uppdatering och förbättring gjordes en analys av livscykelkostnaden. Utöver filteruppdateringarna har man även gjort andra viktiga förändringar. Bland annat byts filtren oftare nu, vilket minskar tryckfallet och luftbehandlingsenheternas energiförbrukning. Till de mekaniska förbättringarna hör installation av växelriktare och högeffektiva fläktmotorer för luftbehandlingsaggregaten.

## **Energicertifiering ger lön för mödan**

De gemensamma ansträngningarna har lönat sig. 2011 blev Versilia det första sjukhuset i

Italien som certifierades för energieffektivitet och hållbarhet. Det uppmärksammades med en särskild ceremoni i Lido di Camaiore, där ledning, experter och representanter från EU och den akademiska världen närvarade.



*Versilias teknikchef dr Stefano Maestrelli (här under en intervju) med det första energicertifikatet för ett statligt italienskt sjukhus i sin hand. Certifieringen har uppnåtts tillsammans med Camfil Farr i Italien, som teknisk partner för filtreringssystem.*

# Viktiga utmärkelser och certifieringar

Vi på Camfil Farr är ledande inom energieffektivitet och hållbarhet – och vi lever som vi lär. Det bevisas av de priser och certifieringar som bolagets dotterbolag i Storbritannien och Frankrike nyligen har fått. Bolagen belönas för sitt arbete för att minska sin energiförbrukning och sina utsläpp av växthusgaser.



Medarbetarna på Camfil Farr Storbritannien visar stolt upp priserna de vunnit vid Best Factory Awards-ceremonin 2011.

Camfil Farris dotterbolag i Storbritannien är först i landet med att gå över från den brittiska standarden BS 16001 till ISO 50001 och samtidigt först i världen med att uppnå både ISO 50001 och British Standards Institutions Kitemark-program för ERV (Energy Reduction Verification).

I Frankrike blev Camfil Farr nyligen det andra företaget i landet som certifierades enligt energiledningssystemet EN 16001. Certifieringen är ett kvitto på Camfil Farr Frankrikes engagemang och de resultat som uppnåtts efter många års fokuserat arbete med att förbättra energieffektiviteten vid tillverkningen på fabriken i Saint-Martin-Longueau. Arbetet har sänkt företagets elräkning med en tredjedel.

Dessutom har Camfil Farr Frankrike uppmärksammat som referensföretag och flera institutioner och universitet har bett att företaget ska informera och berätta om hur de genomfört effektiviseringen för andra tillverkare och kunder.

## Andra utmärkelser

Camfil Farr Storbritannien har fått tre priser under 2011, fått goda rekommendationer i

fyra tävlingar och nominerats i ytterligare elva – allt som bevis på företagets nationella framgångar inom den brittiska luftfilterindustrin och HVAC-industrin. Utmärkelserna omfattar alla aspekter av verksamheten, bland annat årets luftkonditioneringsprodukt, hållbar tillverkning och utsläpp av koldioxid.

Tidigare den här sommaren fick Camfil Farr en utmärkelse för årets luftkonditioneringsprodukt för påsfiltret Hi-Flo M7 H7. Tidigare under 2011 fick Camfil Farr Storbritannien dessutom MITIE:s leverantörpris för minskade koldioxidutsläpp samt energi- och miljöutmärkelser för hållbarhet för små och medelstora företag.

Nyligen blev Camfil Farr Storbritannien dessutom utnämnd till "Best Engineering Plant" vid Best Factory Awards och fick utmärkelser inom hälsa och säkerhet samt energi och miljö. Vid RAC Cooling Awards fick Camfil Farr dessutom utmärkelser för årets luftkonditioneringsprodukt.

Camfil Farr Storbritannien har nominerats till mer än 11 priser 2011 för sina innovativa produkter, miljöinitiativ, enastående energiprofil och hållbara tillverkningsmetoder.

# Nyheter om turnén

Camfil Farris unika rullande mobila labb och utställning – som består av ett 13 meter långt miljövänligt lastbils ekipage – har turnerat mellan de större städerna i norra och södra Europa i flera månader nu.



Lastbilen har fått mycket uppmärksamhet och många besökare i Frankfurt, Paris, Bryssel, London, Köpenhamn, Stockholm, Helsingfors och andra städer. Vi är både nöjda och tacksamma för det varma välkommandet och det intresse som folk har visat.

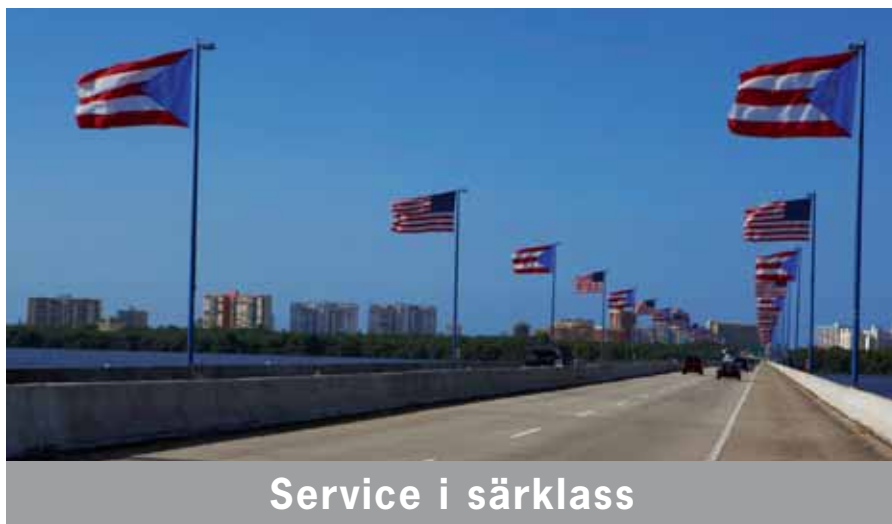
Missa inte vår turné och möjligheten att få reda på mer om vikten av bra inomhusluft. Vi vill belysa fördelarna med effektiv luftfiltrering och förklara hur rätt val av filter kan leda till hållbar och god inomhusluftkvalitet och lägre energiförbrukning.

Följ oss på Facebook eller gå in på vår webbplats för att se när vi kommer till ditt område.



[www.facebook.com/pages/Camfil-Farr-Road-Show/164620503589519](http://www.facebook.com/pages/Camfil-Farr-Road-Show/164620503589519)

[www.camfilfarr.com/RoadShow/](http://www.camfilfarr.com/RoadShow/)



## Service i särklass

**Vad gör en bioteknikkund som behöver nya filter på kort varsel när fastigheten genomgår en viktig valideringsprocess?**

**Svar: förlitar sig på sin luftfilterleverantör Camfil Farr.**

Det är precis vad en av våra kunder gjorde för sin toppmoderna tillverkningsfabrik i Västindien. Företaget är en stor biotekniktillverkare och Camfil Farr har sedan många år försett deras anläggningar med filter, bland annat Pharmaseal, 2000+ Megalampaneler, 2000+ 30/30-filter och Durafil.

Anläggningen som skulle valideras tillverkar läkemedel mot en kronisk njursjukdom och är den första och enda anläggningen som tillverkar tabletter och kapslar i kundens globala nätverk. Både Camfil Farr och Camfil Farr APC (Air Pollution Control) engagerades för att leverera de Pharmaseal-enheter och inneslutnings- och dammuppsamlingslösningar som behövdes när byggnaden skulle anpassas till produktionskraven.

## Nya ventilationsfilter

Vid inspektionen av den nya anläggningen noterade EMEA (European Medicines Agency) att ventilationsfiltren måste bytas ut för en granuleringsprocess som var kritisk för anläggningens godkännande. Filtren tillverkas av Camfil Farr i Frankrike och har normalt sett en ledtid på flera veckor. Men nu måste de fram snabbt för att få till stånd ett godkännande.

Camfil Fars säljare i USA, Frankrike och Puerto Rico koordinerade då logistiken, tillsammans med kundens inköpare, på bara några dagar. Filtren skickades från Frankrike till New Jersey på fredagen och ankom till Västindien följande lördagsmorgon. En representant från Camfil Farr hämtade och levererade sedan filtren till kunden personligen, eftersom flygbolaget inte kunde garantera att försändelsen skulle vara framme morgonen efter. Uppdraget slutfört – på rekordtid!

Det är vid sådana här utmaningar som vi på Camfil Farr verkligen kan visa vårt engagemang för kunden och värdet av att samarbeta med oss.

>>> Fortsättning från sidan 4

## Ren luft får allt högre prioritet på EU:s dagordning

Evenemanget öppnades med några uttalanden från finska EU-parlamentarikern Sirpa Pietikäinen. Därefter visade Camfil Farr hur det går till när man mäter luftkvaliteten. Professor Olli Seppänen, en ledande specialist på inomhusluftkvalitet, kommenterade också vikten av bra inomhusluft.

### En folkhälsofråga

Lufföroreningar och dålig inomhusluft har blivit ett folkhälsoproblem, och Camfil Farr vill informera om hur det påverkar människors hälsa, välbefinnande och produktivitet. Bara i Europa dör över 300 000 personer varje år en förtida död till följd av föroreningarna. Luften kan vara 50 gånger mer förorenad inomhus än utomhus på grund av luft som kommer in i byggnaderna utifrån och kemiska

utsläpp från byggnadsmaterial, möbler och andra produkter som vi använder inomhus.

Människor vet egentligen ganska lite om inomhusluftens betydelse. Camfil Fars mobila utställning – och aktiviteter som den



i Bryssel – syftar främst till att informera politiker, allmänheten och massmedia om hur viktigt det är med bra inomhusluft i de byggnader där vi arbetar och bor.

Budskapet är klart: vi tycker att ren luft är en mänsklig rättighet.

Läs gärna vidare på [camfilfarr.com](http://camfilfarr.com), på sidorna om vår Europaturné och i vår senaste årsrapport och hållbarhetsrapport.



PHOTO: GETTY IMAGES

## Ny syraresistent ytbehandling för säkerhetsskåp

För vissa processer vid omvandling eller anrikning av kärnbränsle krävs särskild utrustning som tål fluorvätesyra och andra sura gaser som är både mycket frätande på vanliga material och mycket giftiga för människor och miljön.

Därför har vi bland annat utvecklat filtersystem för säkerhetsskåp för avgaser som innehåller fluorväte (HF).

Camfil Farr Frankrike har många års erfarenhet av tillverkning av säkerhetsskåp för användning inom kärnkraftsindustrin. Utifrån den kunskapen har vi utvecklat nya filterlösningar, i form av till exempel tätslutande skåp och säkerhetsventiler som klarar extremt frätande syror. Lösningarna tillverkas av mjukt stål eller rostfritt stål som ytbehandlas med ECTFE (etylenklorotrifluoroetylen).

Dessutom är filtersystemen till våra säkerhetsskåp konstruerade för att tåla en mycket sur och gashaltig atmosfär. De har särskilda, extra högeffektiva filter med särskilda membranmedier, lufttäta packningar och molekylfilter med impregnerat aktivt kol för adsorbering av fluorväte.

De nya produkterna beskrivs i den nya katalogen om säkerhetslösningar och skyddslösningar som Camfil Farr Frankrike har tagit fram.

## Ny produktkatalog för kärnkraftsindustrin

Camfil Farr Frankrike har tagit fram en ny produktkatalog om säkerhets- och skyddslösningar som finns på franska och engelska. Den nya katalogen är den mest omfattande guiden till Camfil Farr Frankrikes luftfilterlösningar och produkter för kärnkraftsindustrin någonsin. Den innehåller allt om våra erfarenheter och vår historia inom kärnkraftsindustrin, alla våra filter för kärnkraftverk, våra säkerhetsskåp, tekniska specifikationer och förklaringar samt en ordlista med kärnkraftsterminologi. Kontakta ditt lokala Camfil Farr-bolag eller en Camfil Farr-representant om du vill ha ett exemplar.



### Vill du veta mer?

Kontakta närmaste Camfil Farr-kontor om du vill ha mer information. Du kan också ringa, skriva eller faxa till Camfil Fars huvudkontor.

[www.camfilfarr.com](http://www.camfilfarr.com)

### Huvudkontor

Camfil AB, Sveavägen 56E, SE-111 34 STOCKHOLM  
Tel + 46 8 545 12 500 Fax +46 8 24 96 50

### Camfil Svenska AB

Industrigatan 3, SE-619 33 TROSA, Sverige  
Tel 0156-537 00. Fax 0156-167 24.

### UTSTÄLLNINGAR 2011/2012

#### DECEMBER

13–15, Power Gen International, Las Vegas, USA

#### 2012

#### JANUARI

17–21, Swissbau 2012, MCH Messe, Basel, Schweiz  
24–26, Expovent, Halmstad, Göteborg, Skövde, Sweden

#### FEBRUARI

7–10, Interclima, Paris, Frankrike  
8–9, Sairaalatekniikan päivät, (Hospital Technics) Åbo, Finland  
8–9, Annual Pharmaceutical and Biotechnology Manufacturing Congress for Enlarged Europe, Budapest, Ungern  
20–23, Nigeria Oil & Gas, Abuja, Nigeria  
28 feb–1 mars, Pharma Lounges, Karlsruhe, Tyskland

#### MARS

5–7, Russia Power, Moskva, Ryssland  
13–15, CFIA, Rennes, Frankrike  
12–17, World of Climate, Moskva, Ryssland  
20–23, Nordbygg, Stockholm  
27–30, Anuga FoodTec, Köln, Tyskland  
27–30, 38<sup>e</sup> Mostra Convegno Expocomfort, Milano, Italien

#### APRIL

17–19, Expovent, Söderhamn, Gävle, Borlänge, Sweden  
19–21, Power-Gen India & Central Asia, New Delhi, Indien

#### MAJ

23–24, Cyclatom, Charbourg, Frankrike  
22–24, Expovent, Växjö, Jönköping, Norrköping, Sweden

#### JUNI

11–13, 15th EBSA Conference 2012, Manchester, Storbritannien  
12–14 Power-Gen Europe, Köln, Tyskland  
15, VTDV, Leuven, Belgien  
18–22, Achema, Frankfurt am Main, Tyskland

CAMFIL FARR AIRMAIL är en publikation som sänds ut till Camfil Fars kunder över hela världen. Den finns på nio språk.

#### Utges av:

Camfil AB, Sveavägen 56E  
SE-111 34 STOCKHOLM  
Tel +46 8 545 12 500  
Fax +46 8 24 96 50  
E-post: [info@camfil.se](mailto:info@camfil.se)  
[www.camfilfarr.com](http://www.camfilfarr.com)

#### Ansvarig utgivare:

Alain Berard, vice VD  
Försäljnings- och marknadsdirektör  
Camfil Farr-gruppen

#### Redaktör:

Margareta Swahn Forsling  
Tel +46 8 545 12 513  
Fax +46 8 24 96 50  
E-post: [margareta.swahn@camfil.se](mailto:margareta.swahn@camfil.se)

**camfil**  
FARR